

特点： 增补内容，修正错误； 英英释义及联想； 界面素净实用，可更改字体、行间距和颜色等。

增补内容，修正错误

全部列举篇幅太长，只举几个搞笑的例子：

1. There are three of us for crying out loud. ≠ 我们有三个人叫做一团。 *for crying out loud - used to emphasize what you are saying, esp when you are annoyed*
2. ball like a baby 应为 bawl (cry loudly) like a baby do covers (a new recording of a song, piece of music etc that was originally recorded by a different artist) =翻唱。不是做(CD)封面 She almost died and got really expensive (应为 expansive - talkative. Joey 的奶奶贵不通)
3. We got a Klondike...soup. *Klondike - a dessert generally consisting of a vanilla ice cream square coated with a thin layer of chocolate.* 我们有个克朗代克冰淇淋...汤(停电了，上手一捏才知道) Klondike 是个极寒之地的地名(Klondike, Yukon, Alaska, Gold Rush)——就像北冰洋汽水☺。
4. 'How can you say that? Are you not nervous?' 'I'm terrified. This is just a very observant suit.' observant 应为 absorbent. Richard 说他吓得屁滚尿流，只是西装(吸水性/吸收性)好，外表看不出。 <http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=2722070>
5. Don't you remember when you were kids you used to wear that gray sweat suit and I used to call you the Hindenburg? Monica 小时候非常胖。the Hindenburg 不是兴登堡元帅，而是兴登堡号飞艇——比喻她的体型(esp in 灰色运动衣)。Alexander the Great 也不叫 The Alexander 呀。

界面素净实用

Ross's Apartment, Ross is opening the door to Mona. Rachel is there as well.

Ross Thank you so much for coming back over.

Mona Oh good, you're here. Yeah, and I was worried that it was going to be uncomfortable.

Rachel I know Mona, just hear me out • hear sb out - listen to all of what sb wants to tell you without interrupting them ¶. First of all, I'm so sorry about my father yelling at you, but I heard you totally held your own. You're gonna have to tell me how you did that.

Ross Focus.

点击下划线部分显示/隐藏注释。不限于有限的几种皮肤/样式，定制自由度很大。

英英释义的好处

apparently 剑桥高级学习词典:

1. used to say you have read or been told sth although you are not certain it is true
2. used when the real situation is different from what you thought it was
3. used to say that sth seems to be true, although it is not certain

例句：

1. Apparently it's going to rain today.
2. Oil prices fell this week to their lowest level in fourteen months, apparently because of over-production.
3. "Oh, I'm sorry, Mrs. Hannigan." "Wrong again! Apparently you can change it to anything you want."
4. That's because as far as my parents are concerned, Ross can do no wrong. You see, he's the Prince. Apparently they had some big ceremony before I was born.

不好的词典：

adv. 显然；据...所知；看来

网络 显然地；明显地；表面上

clearly - without any doubt (=obviously); in a way that is easy to see, hear, or understand

decidedly - definitely or in a way that is easily noticed

evidently - clearly; apparently

obviously - used to mean that a fact can easily be noticed or understood

seemingly - apparently

虽然显然和显出、显现、显性等都是显字辈的，但显然意思不一样啊。apparently 译为中文么，在上述 4 条例句中，我觉得有如下选择：听说、据悉、好像、似乎、原来、居然、敢情等。

virtual = 虚？朗文当代英语词典：

1. very nearly a particular thing
2. made, done, seen etc on the Internet or on a computer, rather than in the real world

牛津高阶英汉双解词典：

being or acting as what is described, but not accepted as such in name or officially 事实上的, 实际上的, 实质上的

Our deputy manager is the virtual head of the business. 我们的副经理是公司的实际负责人。

麦克米兰英语词典：

1. almost the same as the thing that is mentioned
2. created by computers or appearing on computers or the Internet

FRIENDS 例句：

We're in a virtual snowstorm of confetti here in Times Square.

不好的词典：

adj. 实质上的, 事实上的;(计算机)虚拟的;<物>有效的, 虚像的;(粒子)实际存在的

网络 虚拟;虚;实际上的, 事实上的;实质上的

Virtual machine/memory/reality=虚拟机/内存/现实, 所以 virtual function=虚函数? 首先, Our deputy manager is the **virtual** head of the business. 必须译为**我们的副经理是公司的实际负责人**, 因为灰太狼不敢把 You are the virtual head of the house. 译为**红太狼是虚户主**☺。虚头八脑、虚情假意——虚在中文里是有贬义的。其次, 在调用 shape.draw()这个 virtual function 时, 实际上被调用的是 Circle::draw(), Ellipse::draw(), Rectangle::draw()等, 后者是**实质上**干活的。最后, virtual function 是 created by programmers, 不是 created by computers. 所以我认为, virtual function 应译为**实(效)函数**之类。

学错了还不如不学。英英词典比英汉词典可靠——编英英词典的人是 native speaker.

might (just) as well 朗文当代英语词典：

1. used to suggest that sb should do sth, because there is no good reason to do anything else
2. used when you do not particularly want to do sth but you decide you should do it

3. used to say that the effect of an action or situation is the same as if it was another one

例句：

1. Bill: Should we try to get there for the first showing of the film?

Jane: Might as well. Nothing else to do.

Andy: Might as well leave now. It doesn't matter if we arrive a little bit early.

2. Since you have to wait, you might as well sit down and relax.

3. They're looking for a comet on a roof of a New York apartment building. Yeah, that's realistic. You might as well look for the moon on a bright sunny day.

4. He might as well just give us the points.

5. Ross, it was so obvious! It was like you were marking your territory. I mean you might as well have just come in and peed all around my desk!

不好的词典：

还是...的好，不妨；莫如；何妨

不妨；倒不如；最好；也可以

词典走庄重严肃路线。莫如、何妨学了在口语中也很少用，不如干脆.....算球，这不两个 JB 炒菜一个 JB 味吗？实用☺。

back

n. 背，背部；背面，反面；后面，后部；（椅子等的）靠背

vt. 使后退；支持；加背书于；下赌注于

vi. 后退；倒退

adj. 背部的；后面的；以前的；拖欠的

adv. 以前；向后地

英汉释义使人犯懒。许多人只是一目十行地扫一眼中文释义，并没有真正把每条释义(如 back⇔椅背)记住，遇到翻译“我的椅子靠背坏了。”时就卡壳了。看英汉释义是被动学习，看英英释义是主动学习——理解了才记得牢。Worse comes to worse, 多看英文总比少看好吧？看英英释义总比看英汉释义看的英文多吧？

注释/笔记

注释/笔记有这么几类：

1. 解释 word/phrasal verb/idiom。如：
 - a) sling - a piece of cloth tied around your neck to support an injured arm or hand
 - b) hit on/upon sth - have an idea or discover sth suddenly or unexpectedly
 - c) give sb a break - stop being strict with sb so that a situation becomes easier for them
2. 解释笑话或典故。如：
 - a) Well that was depressing (making you feel very sad), I think I just bought a soft pretzel from one of The Kids From Fame (the group name of several cast members from the US TV series Fame who had a number of hit singles and albums at the height of the show's success in the UK [Wiki]). 为啥买个面包就 depressing? 过去是歌星，现在卖面包。秦琼卖马、兔死狐悲之类。
 - b) Algonquin kids table 是啥; Spock's birth control 与硫化橡胶有何关系; old condom ring in the leather 是什么；
 - c) The Velveteen Rabbit...I know you like Rabbits, and I know you like cheese. Joey 以为 Velveteen 是奶酪品牌(Velveeta)。
3. 通过 Wiki 丰富知识。如 panties 有 9 种样式☺ 美国各州都配了地图(Ross 想不起 Delaware 是有原因的) ; octopus 是章鱼 ,为何 October 不是八月? snooker 与 pool 的区别; mouse 与 rat 的不同; squash 与 racquetball 的不同, 乒乓球拍可以叫 racket/paddle/bat; 羽毛球可以叫 birdie/shuttlecock; 做 cork 的树皮长啥样。
4. 联想。咱们应努力扩大 active vocabulary——其中的词不仅读/听时认识, 写/说时也能想起。写英文日记太难坚持, 读时同/反/近义词, 同类/搭配/同根/同音/近音/易混淆之类的乱想/回忆一通, 也是有好处的。例如：
 - a) sling: cast, bandage, gauze, gurney
 - b) in conclusion: to sum up, summarize
 - c) curb: kerb, pavement, sidewalk, footbridge, zebra crossing, underpass, subway
 - d) butt: arse, ass, bottom, buttock, posterior, rear, stern, tush, tushy, tushie
 - e) not really: no way, nope, nah, no
 - f) idiot: imbecile, moron, retarded, dork, doofus, bonehead
 - g) date: hit on, ask out, go out, see, move in, dump, break up, get over, propose, engagement, maid of honor, best man, fiancée, flirt, reception, divorce,

alimony, widow, widower

- h) peel: dice, slice, chop, grate, shred, mince, grind, do julienne
- i) spaghetti: lasagna, macaroni, ravioli, pasta, pastry
- j) latte: mocha, cappuccino, espresso; quarter: penny, cent, nickel, dime
- k) down: drain, gulp, swig, slug, shot, sip
- l) overhear: eavesdrop, listen in, listen to, listen up, hear out
- m) pass by: come by, drop by, stop by
- n) give sb a break: cut/give sb some slack
- o) seahorse: seal, walrus, dolphin; bark: woof, oink, baa, moo, purr, meow, chirp, cluck, quack, [What Does the Fox Say]
- p) chuckle: giggle, smirk, grin screwdriver: tweezers, (needle-nose) pliers, spanner, wrench
- q) freak: creep, weirdo, psycho, maniac
- r) dude: pal, gal, buddy, fella, man
- s) compliment: complement; glare: stare; gaze; glimpse, glance, glower, gawk
- t) intimate: intimacy, intimidate, close, tight
- u) crumple: crumble, crumb; ape: copy, do, emulate, imitate, impersonate, mimic, mock, mime, pantomime, simulate
- v) I'm sorry: sorry, what, excuse me, pardon
- w) holocaust: massacre, fiasco, catastrophe
- x) garlic: garlic press, clove, ginger, onion, scallion, green/spring/salad/table/long onion, green shallot, onion stick, leek
- y) suicide: homicide, pesticide, insecticide
- z) ramble on: sit through; sneeze: burp, belch, fart, break wind

5. “反向/例句”。如：

- a) Monica 被冰屑刺伤眼睛，Chandler: Well maybe you should put some ice on it (冰敷). **irony**
- b) a piece of paper; **slip, coupon**
- c) Ross: I was going for the metaphor. Chandler: Yes and I was saying the actual words. **literally**
- d) All right, the score is nine to eight in favor of the guys. Ladies if you miss this, the game is theirs, pick your category. **game point**

再如：

Phoebe: Are you gonna open the presents without Chandler?

Monica: No! (Pause) But, they're calling out to me! I mean this little guy (Holds up a small one) even crawled up into my lap. Oh come on, Chandler wouldn't mind if I opened just one present! What do you think it is?

Phoebe: A little mirror that when you look into it you see yourself as an old woman.

Monica: (Opens it anyway) A tiny salt shaker!

salt shaker : condiment, seasoning, silverware, tableware, culinary, cutlery, crockery. condiment 和 seasoning 是无味的单词，Monica 生动的表情和语气赋予了它们鲜活的生命，从而使咱们印象深刻，记得更牢；Monica 很伟大☺。说人话：背 cutlery 一串字母学的是哑巴英语，记读音 much better，但还是无聊，与 Monica，尤其是她声称礼物是自己爬到她腿上的这一 scene 挂钩，有助于记忆。

Weeble Play Palace 和 Weeble Cruise Ship. Weeble 是一种玩具(waddle, wobble). Weeble Play Palace 和 Weeble Cruise Ship 则给了 Barbie 的链接 列出了 kidnap, blackmail, ransom, robbery, 猿质(Planet of the Apes), 鸭质(And if I don't get it, I'm gonna shoot this duck!). Come on (expressing disbelief or impatience)! 一个塑料盒子(奥特曼基地)要 300 多！Yo-yo 也要钛合金限量？! Then I hit on the idea of 绑票和勒索☺。

duvet 是法语(down - the soft fine feathers of a bird)，所以除 comforter, quilt, bedclothes 外也列出了 down coat. vent 配上了 Marilyn Monroe 在 subway vent 上捂住 dress 而不是 skirt 的照片，再加上 manhole (a large hole in a road or path, covered by a metal plate that can be removed), grate. 其实 Monroe 就是门罗主义的门罗，还有 Brooke Shields=波姬·力场护盾☺。

最后，词典里 by 可是有 30 条释义。所以也注释貌似简单的词，如：

you're gonna live *by* • *according to* ¶ my rules.

- ♣ *Yeah, the lovely Amanda gives her number and I go and drop it.*
go: used as an intensifier when joined by and to a coordinate verb
- ♣ *We know it's a lot to ask. Uh we don't have anyone else to go to.*
go to: turn to sb/sth for help, get help from sb/sth recourse, resort